

從洛杉磯 Camino Grove 小學英語作文教學 談推動「導出式」英語寫作教學之我見

邱賢農／台北縣插角國小總務主任（台北縣英語科輔導員）

壹、前言

Camino Grove 小學在美國加州洛杉磯市 Arcadia 學區內，是一所擁有幼稚園到小學五年級的學校。學校規模從幼稚園到小學五年級共有 27 班，683 位學生，47 位教職員工。這是一所學生族群多元化的學校，學生族群及語言背景分佈情形如下表：

學生人種	亞洲裔	白種人	西班牙裔	黑人	太平洋島民
百分比率	51.3%	35.7%	11.1%	1.4%	0.5%

西元一九九九年我個人有機會到這一所小學參觀訪問，對於該校語文教師如何指導小學生寫作英文的步驟留下深刻印象。茲將我所觀察到的英文寫作過程 The Writing Process 寫出來與大家共享，希望對於推動國內小學生英語寫作教學有所助益。

貳、英文寫作教學過程

作文教學之前，師生們會共同佈置一處與作文題旨相符合的寫作情境來激發師生們的幻想空間。這一處與作文主題有關的情境佈置，可能是前幾週美勞課時完成的。例如當天他們要寫的題目是「如何做雪人」How to build a Snowman，學生們做出來的雪人剪貼、紙偶、圖畫掛滿教室，而且每一個人的作品都不一樣。老師也準備好了與「如何做雪人」相關的單字、語彙、掛圖供學生索求時參用，於是一場聒聒噪噪的寫作教學就這樣展開來了。



作文前教室的雪人情境佈置



寫作前教師先介紹寫作步驟與注意事項

一、下筆寫作前 Prewriting (此階段之主要目的在提醒學生先想一想)

老師會先提醒學生以下問題：

1. 題目的主旨在問些什麼？Think About It.
2. 誰將會讀這一篇文章？為什麼會讀這一篇文章呢？Consider who will read it and why?
3. 關於這個題目，鼓勵學生先蒐集一些相關概念與組織要表達的內容。Collect ideas and form ideas.
4. 鼓勵學生將自己要寫的內容與同學們共同討論。Discuss ideas with others.
5. 收集並摘錄與本次寫作內容有幫助的資料。Gather and record suitable information.
6. 利用腦力激盪法列出優美字句與實務事例。Brainstorm a list of words and thoughts.
7. 什麼內容。Think more what you want to say.
8. 鼓勵學生安排下筆的步驟，就是要如何將這篇文章寫出來。Plan how you will say it.

二、撰擬草稿時 Drafting (此階段之主要目的在鼓勵學生寫下想法來)

1. 請學生將自己要表達的文章內容組織起來。Organize your thoughts.
2. 摘選適宜的題材，並將這些題材展開來。Choose ideas and develop them.
3. 將這些要表達的內容先融會貫通，並依照文法規則串連起來。Sequence what you want to say.
4. 請學生寫下第一份草稿。Write a first draft down.
5. 將自己的草稿交由同學閱讀，並詢問他們的建議。Have peers read it and other suggestions.
6. 自己讀一讀，哪一些內容最吸引讀者的興趣？哪一些內容讀者可能不感到興趣？What

ideas will interest your readers.

三、重新修改時 Revising (此階段之主要目的在增進學生的文章內涵)

1. 請學生將自己寫的文章重新朗讀一遍。Reread what you wrote.
2. 想一想這個意旨、這一句話別人是如何描述的，別人會如何用字彙詞呢？Think about what others said.
3. 將文章中的句子、段落或意思重新安排組合。Rearrange words, diction and ideas.
4. 增強文章的內容或刪除不必要的語句。Add or take out parts.
5. 將任何未完成的概念、句子或段落完成。Complete any unfinished thoughts.
6. 刪修繁瑣的贅言或不清楚的用句。Replace overused or unclear words.

四、確認讀寫時 Proofreading (此階段之主要目的在促進寫作的正確性)

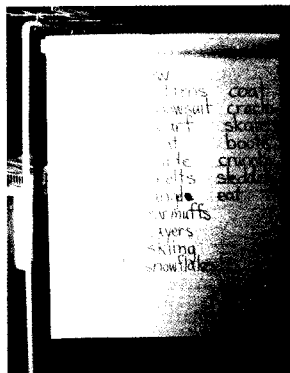
1. 確定所寫的每一句英文，都是使用完整句寫成的。Make sure all sentences complete.
2. 仔細檢查拼字、字母大小寫、標點符號是否正確。Check spelling, capitalization, punctuation.
3. 再確認是否正確使用語法、時態、語句等文法規定。Look for words not used correctly.
4. 請學生自己標註出正確且必要的句子與段落。Mark correction needed.
5. 請求師長、父母們幫忙再閱讀一次寫作的內容。Have someone check your work again.
6. 正確且整齊地將作文重新謄寫一遍。Recopy it correctly and neatly.

五、公開發表時 Publishing (此階段之主要目的在與大眾分享作品)

1. 面對著個人或團體，大聲朗讀出你的作品。Read it aloud to a person or group.
2. 將作品裝釘成一本新書，或者夾入書頁中成為個人的一部份作品。Bind it in a book or insert your file.
3. 將自己的作文錄在錄音帶中。Record it on a tape.
4. 在公共場合公開展覽自己的作品。Display it for others to read.
5. 藉由電話、網路、演講場合與讀者討論寫作的靈感、背景、過程、內涵與期望。Talk it over with someone by phone, internet or speech.
6. 為自己的作品畫上插圖、公開演出、集結出版。Illustrate it, perform it or publish it.
7. 促使本次的寫作成果成為個人的作品專輯系列之一。Make it a part of personal production of your work.



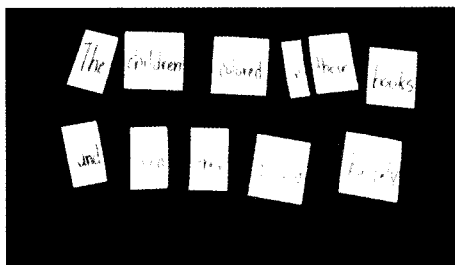
一邊寫作文章，一邊共同討論修訂字句



與作文主題相關的單字片語掛圖

如果學生的寫作中出現共通性的錯誤句子，教師會將這個句子中的每一個單字寫在一張紙上，請學生們共同探討錯誤的出處並且訂正出合乎正確文法的字句來。我們可以看到一小組的學生們蹲在地上討論老師交給的句子中，探討哪一個單字、拼音、字序、語意、構詞出現錯誤的現象。

對於學生的作文，教師的批改方式也是有跡可循的。而且這些作文批改用語會張貼在教室佈告欄，讓學生明白作文中批改符號所代表的意義。從一年級到五年級，教師們批改作文符號都一致，師生家長們更明白錯誤之處及應該訂正的方法了。



學生在地面共同修訂句子的字序



作文完成後，朗讀給全班同學欣賞

參、推動「導出式」英語寫作之做法

「導出式」英語寫作教學顧名思義就是一種以寫作、溝通、發表為導向的教學模式。它是一

種擴散思考，也是一種聚斂思考的「統整教育」教學方法。透過學生直覺、感官、思考、表達、對話等活動，大腦的每一份功能皆能發揮作用達成一致有利的學習經驗。導出式寫作教學是一種動機強、無壓力又樂趣橫生的發表活動，值得在校園中推廣，希望因此栽培出一群校園英文小作家。

一、提供學生發表舞台，建構強烈寫作動機

有經驗的教師會察覺，平日請學生書寫造句時，他們對於句子的正確性、勇敢挑戰使用複合句之自我要求意願並不是很高。但是，如果學生知道這些文章是要以個人名字發表時，他們所表現出來的態度就認真積極很多。經過一段時間訓練之後，對於優秀學生的英語寫作成品，教師應該將其張貼在學校穿堂的英語園地、學校校刊、班級通訊、個人網頁上，協助學生將其英語寫作發表出來。

二、介紹學生網路筆友，增進真實溝通情境

為學生介紹英語系的筆友，是提昇學生英語寫作動機最具成效的做法。筆者曾經在 Yahoo 網站上打入 Pen Pal 二字，就可以找到很多像 Student Letter Exchange StdLetEx@aol.com，Mike O'Hara / PPP" <ppplanet@adelphia.net 等專門介紹筆友的網站。為學生介紹網路筆友，初期應該由英語教師出面交涉，這樣做比較正式而且安全。當然也可以與英、美等英語系國家的小學教師，進行班級對班級的書寫通信聯誼。等到學生們聯絡過幾封信又確認無安全顧慮後，教師們大可放心由學生自由通訊交流了。這時教師們可以發現學生主動學習的意願非常強烈，時常向教師或同學請教拼音、文法、標點符號等寫作問題。因為學生會很在意寄出去的電子信件對方是否看懂否，有無意思表達錯誤之處，因此學習動機就特別積極了。

鼓勵學生們利用電腦資訊課程時，請教資訊教師申請個人免費電子信箱。英語作文課時則教授英文書信寫作的禮儀、問候語、主旨、祝福語，並要求每位學生必須以完整句、段落、正確拼音、標點符號及文法規則來書寫。教師可以規定學生每隔一段時間轉寄一份電子郵件副本給教師批閱，從學生與筆友通信中揪舉出嚴重的缺失、常犯的錯誤，藉此檢視學生寫作能力是否進步。至於通訊寫作的內容，依據陳錦分教授「英語網路合作教學型態」(民 89 年)建議，可以從以下幾項主題著手進行：

1. Find out about their pen pals, description about themselves, hobbies, family, etc.
2. Find out about the school the pen pals attends, classes, peers, sports, etc.



3. Find out about the city, region, state and country where the pen pal lives.
4. Find out about important people (at least 3) where your pen pal live.
5. Find out about historic places and places to visit in their region.
6. Find out about local places where kids hang out, malls, restaurants, parks.
7. Find out about local media such as TV, radio, music, theater, movies, newspapers.
8. Find out about typical things from the region such as food, music, sports, costumes, etc.
9. Find out some history about the state/country in which they live (3 things).
10. Exchange picture or data by using the attachment function of your email program.

三、瀏覽主題教育網站，網路發表個人心得

由教師事先選定好某些優良的英語教育網站，掌握這些網站的呈現內容，擬定好簡單問答題，開放性申論問題，再邀請所有學生共同上網去瀏覽這一個英文教育網站。當學生瀏覽結束後，教師拋出事先擬好的簡答題、評論題當作學生寫作的題材。這樣的寫作方法有點類似閱讀測驗，但是其嚴謹度較低，答對答錯沒有關係，只要學生書寫作品在文法上、語意上表達正確、有主見就可以了。因為這類主題教育網站都是事先經過篩選的，所以深富趣味性、知識性、教育性與冒險性，學生寫起來就比較生動有趣多了。

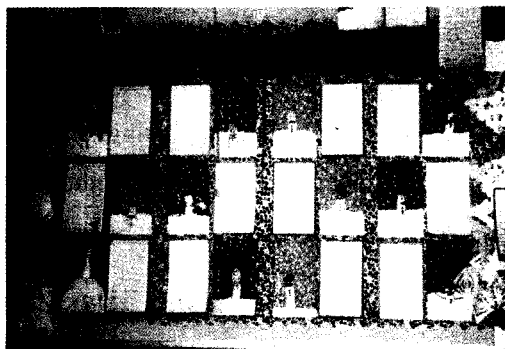
肆、結語及展望

「課堂上的寫作練習是基本訓練，網路上的筆友溝通是發表舞台」。現階段我國小學生的英語文程度可說參差不齊，而且差距頗大。對於英語程度好的小學生而言，學校教學內容如果一直停留在聽、說階段，對師生來說都是一種損失。鼓勵師生邁向「導出式」英語寫作教學，瞭解語言文字背後所代表的深層文化意義，可說是激發師生教學相長的有利作為。

「今日的教育，決定明日的未來。」廿一世紀由於經濟高度發展，科技突飛猛進，知識等級爆增，人文主義教育覺醒，各國教改工作均致力重建學校教育內涵。

九年一貫課程希望培育我們的學生具備「人本情懷，民主素養，統整能力，國際觀與鄉土情，終身學習的好國民。」「打多深的基礎，就可建多高的大樓」，「願有多大，力量就有多大」。英語聽、說、讀、寫能力可說是帶得走的能力，解決問題的能力。

MARK	WHAT IT MEANS
≡	use a capital letter
/	use a lowercase letter
Ⓢ	check for spelling error
○○○	add end punctuation mark
∩	transpose letters or words
^	insert a word or phrase here
^	insert comma
∨∨	use quotation marks
∨	insert apostrophe
¶	start a new paragraph
[	move left
]	move right
○	close up space
ℓ	omit or delete



全班學生的作文成果貼在佈告欄展覽

Camino 小學的作文批改符號表